

# Repliken für ein Streitgespräch Eltern - Kinder

## VOM AUS-SPRECHEN ZUR FREIEN REDE

### Beispiel Streitgespräch Eltern - Kinder (Generationenkonflikt)

- vorformulierte (authentisch klingende) Repliken von Eltern und Kindern auf Zetteln an die S verteilen
- S finden Übersetzung ihrer Replik (Übersetzungen kleben an der Wand)
- Repliken mit Überzeugung vor der Klasse vortragen (+ Übersetzung)
- im Raum umhergehen, jeweils zu einem Partner die Replik sagen
- Repliken tauschen
- Zwei Reihen: Welche Aussagen passen zu den Eltern? welche zu den Kindern?
- improvisierte Mini-Dialoge
- Paralleldialoge erarbeiten (Repliken einbauen, die Zettel kleben an der Tafel)
- Dialoge einschleifen "Lesen - Aufschauen - Sprechen"

⇒ Im hinteren Teil des Dokuments finden sich die Repliken zum Ausdrucken

Die Eltern meiner Freunde sagen nie etwas!  
Les parents de mes amis ne disent jamais rien!  
Ich benutze mein Handy, um Hausaufgaben zu machen.  
J'utilise mon portable pour faire mes devoirs.  
Du musst die Hausaufgaben ohne Internet machen.  
Tu dois faire tes devoirs sans internet.  
Ich brauche mein Handy, um mit meinen Freunden in Kontakt zu sein!  
J'ai besoin de mon portable pour être en contact avec mes amis.  
Wenn ich nicht auf Insta bin, weiß ich nicht, was los ist.  
Si je ne suis pas sur Insta, je ne sais pas ce qui se passe.  
Heutzutage kann man ohne Handy nicht leben!  
On peut pas vivre sans portable aujourd'hui!  
Leg dein Handy weg!  
Pose ton portable!  
Mache dein Telefon aus, wenn wir essen!  
Eteins ton téléphone, quand on mange!  
Du darfst dein Handy nicht neben dem Bett haben.  
Tu ne dois pas avoir le portable à côté de ton lit.  
Es ist besser zu sprechen, als immer auf das Telefon zu sehen.  
Il vaut mieux parler que de regarder son téléphone.  
Ihr versteht gar nichts!  
Vous comprenez rien du tout!  
Lasst mich in Ruhe!  
Laissez moi tranquille!  
Wie bist du denn angezogen?  
Was soll denn das?  
Mais comment es-tu habillé?!  
C'est quoi ça?  
Deine Kleider gefallen mir / uns nicht.  
Du hast dich sehr verändert.  
Tes vêtements ne me / nous plaisent pas.  
C'est ennuyeux  
Tu as beaucoup changé.  
locker / cool sein  
Les parents de mes potes sont cool, eux !  
Die Eltern meiner Kumpel sind cool !  
être décontracté / cool  
Das ist langweilig!  
Ne sois pas si coincé!  
coincé

Sei nicht so verklemmt!  
Ich bin nicht so verklemmt wie ihr.  
verklemmt  
Je ne suis pas aussi coincé que vous.  
Ihr seid einfach zu altmodisch.  
Ihr seid so streng.  
Vous êtes vraiment trop vieux jeux.

Vous êtes tellement sévère.  
Meine Freunde lachen mich aus, wenn ich nicht auf Snap bin..  
Meine Freunde sind alle auf Snap und Instagram  
Mes amis se moquent de moi si je ne suis pas sur Snap.  
Mes amis sont tous sur Snap et Instagram.  
Ein Jugendlicher muss seinen Eltern gehorchen.  
Un adolescent doit obéir à ses parents.  
Ihr habt keine Ahnung vom Leben der Jugendlichen.  
Vous n'avez aucune idée de la vie des adolescents.  
Das ist mir wichtig.  
Tu dois respecter les règles.  
C'est important pour moi.  
Du musst die Regeln respektieren  
Du musst deine Eltern / die Meinung deiner Eltern respektieren  
Eure Regeln machen mich krank!  
Vos règles me rendent malade.  
Tu dois respecter tes parents / l'avis de tes parents.  
Eure Regeln sind doof.  
Ich will Spaß haben.  
Vos règles sont nulles.  
Je veux m'amuser.  
Die Welt hat sich verändert!  
Le monde a changé!  
Hör auf, blöde Videos zu schauen!  
Arrête de regarder des vidéos nulles !

Die Eltern meiner Freunde sagen  
nie etwas!

Les parents de mes amis ne  
disent jamais rien!

Ich benutze mein Handy, um  
Hausaufgaben zu machen.

J'utilise mon portable pour faire mes devoirs.

Ich brauche mein Handy, um mit meinen Freunden in Kontakt zu sein!

J'ai besoin de mon portable pour  
être en contact avec mes amis.

Wenn ich nicht auf Insta bin,  
weiß ich nicht, was los ist.

Hör auf, blöde Videos zu  
schauen!

Si je ne suis pas sur Insta, je ne sais pas ce qui se passe.

Heutzutage kann man ohne Handy nicht leben!

On peut pas vivre sans portable aujourd'hui!

Leg dein Handy weg!

Pose ton portable!

Mach dein Telefon aus, wenn wir  
essen!

Le monde a changé!

Eteins ton téléphone, quand on mange!

Du musst die Hausaufgaben ohne Internet machen.

Tu dois faire tes devoirs sans internet.

Du darfst dein Handy nicht neben dem Bett haben.

Tu ne dois pas avoir le portable à côté de ton lit.

Arrête de regarder des vidéos nulles !

Es ist besser zu sprechen, als  
immer auf das Telefon zu sehen.

Il vaut mieux parler que de  
regarder son téléphone.

Die Welt hat sich verändert!

Ihr versteht gar nichts!

Vous comprenez rien du tout!

Lasst mich in Ruhe!

Laissez moi tranquille!

Wie bist du denn angezogen?

Was soll denn das?

Mais comment es-tu habillé?!

C'est quoi ça?

Du hast dich sehr verändert.

C'est ennuyeux

Tu as beaucoup changé.

Les parents de mes potes sont cool, eux !

Die Eltern meiner Kumpel sind cool !

Das ist langweilig!

Ne sois pas si coincé!

Sei nicht so verklemmt!

Ich bin nicht verklemmt wie ihr.

Je ne suis pas coincé comme  
VOUS.

Ihr seid so streng.

Vous êtes tellement sévères.

Meine Freunde lachen mich aus,  
wenn ich nicht auf Snap bin.

Meine Freunde sind alle auf Snap  
und Instagram

Mes amis se moquent de moi si je  
ne suis pas sur Snap.

Mes amis sont tous sur Snap et Instagram.

Ein Jugendlicher muss seinen Eltern gehorchen.

Un adolescent doit obéir à ses parents.

Ihr habt keine Ahnung vom Leben  
der Jugendlichen.

Vous n'avez aucune idée de la vie  
des adolescents.

Das ist mir wichtig.

Tu dois respecter les règles.

C'est important pour moi.

Du musst die Regeln respektieren

Eure Regeln machen mich krank!

Du musst deine Eltern / die  
Meinung deiner Eltern  
respektieren

Vos règles me rendent malade.

Tu dois respecter tes parents /  
l'avis de tes parents.

Eure Regeln sind doof.

Ich will Spaß haben.

Vos règles sont nulles.

Je veux m'amuser.

# ALTE VERSION

Wie bist du denn angezogen?

Was soll denn das?

Deine Kleider gefallen mir / uns nicht.

Du hast dich sehr verändert.

Das ist langweilig!

Das ist ein echt cooler Typ.

Sei nicht so verklemmt!

Ich bin nicht so verklemmt wie ihr.

Ihr seid einfach zu altmodisch.

Heutzutage ist das Aussehen wichtig.

Ihr seid so streng.

Meine Freunde lachen mich aus, wenn ich solche Klamotten trage.

Meine Freunde tragen alle diese Klamotten.

Ein Jugendlicher muss seinen Eltern gehorchen.

Die Jugend von heute hat keine Werte mehr.

Ihr habt keine Ahnung vom Leben der Jugendlichen.

Das ist mir wichtig.

Meine Freunde und meine Musik sind mir wichtiger als gutes Aussehen.

Du sollst ordentliche Kleidung tragen

Du musst die Regeln respektieren

Du musst deine Eltern / die Meinung deiner Eltern respektieren

Eure Regeln sind doof.

Die Welt hat sich verändert!

Eure Regeln machen mich krank!

Ich will Spaß haben.

Wie bist du denn angezogen?

Was soll denn das?

Mais comment es-tu habillé?!

C'est quoi ça?

Deine Kleider gefallen mir / uns nicht.

Du hast dich sehr verändert.

Tes vêtements ne me / nous plaisent pas.

C'est ennuyeux

Tu as beaucoup changé.

locker / cool sein

être décontracté / cool

Das ist langweilig!

Das ist ein echt cooler Typ.

Ne sois pas si coincé!

C'est un type vraiment cool.

coincé

Sei nicht so verklemmt!

Ich bin nicht so verklemmt wie ihr.

altmodisch sein

verklemmt

Je ne suis pas aussi coincé que vous.

Ihr seid einfach zu altmodisch.

Heutzutage ist das Aussehen wichtig.

Ihr seid so streng.

Vous êtes vraiment trop vieux jeux.

De nos jours, l'apparence est importante.

Vous êtes tellement sévère.

Ich will der Mode folgen.

Je veux suivre la mode.

Meine Freunde lachen mich aus, wenn ich solche Klamotten trage.

Du brauchst nicht immer der Mode folgen, um Freunde zu finden.

Tu n'as pas besoin de toujours suivre la mode pour trouver des amis.

Meine Freunde tragen alle diese Klamotten.

Mes amis se moquent de moi si je porte de tels vêtements.  
Mes amis portent tous ces fringues.

être démodé, vieux jeux

Ich brauche diese Kleider, um zur Gruppe zu gehören.  
J'ai besoin de ces vêtements pour faire partie du groupe.

Ein Jugendlicher muss seinen Eltern gehorchen.

Die Jugend von heute hat keine Werte mehr.  
Un adolescent doit obéir à ses parents.

La jeunesse d'aujourd'hui n'a plus de valeurs.

Ihr habt keine Ahnung vom Leben der Jugendlichen. Vous n'avez aucune idée de la vie des adolescents.

Das ist mir wichtig.

Meine Kleider sind mir wichtig.

Tu dois respecter les règles.  
Mes vêtements sont importants pour moi.

Meine Freunde und meine Musik sind mir wichtiger als gutes Aussehen.

C'est important pour moi.

Mes amis et ma musique sont plus importants pour moi qu'une belle apparence.

Du sollst ordentliche Kleidung tragen

Du musst die Regeln respektieren

Du musst deine Eltern / die Meinung deiner Eltern respektieren

Eure Regeln machen mich krank!

Man kann auch ohne Drogen locker sein und Spaß haben.

Vos règles me rendent malade.

Tu dois respecter tes parents / l'avis de tes parents.

Eure Regeln sind doof.

Ich will Spaß haben.

Vos règles sont nulles.

Je veux m'amuser.

On peut être décontracté et s'amuser sans drogues.

Ohne Drogen hat man mehr Spaß!

Sans drogues on s'amuse plus.

Die Welt hat sich verändert!

Tu dois porter des vêtements propres / décents

Le monde a changé!